

**BALLUFF**

*sensors worldwide*

**BAM PC-TL-001-D10,4-4**  
Micropulse Accessories



**deutsch**

**english**

**français**

**italiano**

**español**

## BAM PC-TL-001-D10,4-4

### Gleitbuchse für Micropulse Wegaufnehmer – Bauform Stab Slide bush for micropulse transducer – rod style

#### Befestigung der Gleitbuchse am BTL

Zur Befestigung der Gleitbuchse am Stabende des Wegaufnehmers wird benötigt:

- Senkkopfschraube M4x18-A2 (im Lieferumfang enthalten)
- Fügeprodukt, z. B. Loctite 638

#### **⚠ VORSICHT**

##### Reizende Substanzen

Durch Kontakt mit Fügeprodukt oder Einatmen von Dämpfen besteht Gefahr für die Gesundheit.

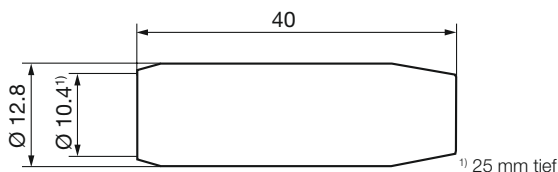
- ▶ Benutzung chemikalienresistenter Handschuhe und Schutzbrille.
- ▶ Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.
- ▶ Herstellerhinweise beachten!

#### **i Hinweis**

Zusätzlich sind die in der Betriebsanleitung des betreffenden Wegaufnehmers genannten Einbau- und Sicherheitshinweise zu beachten.

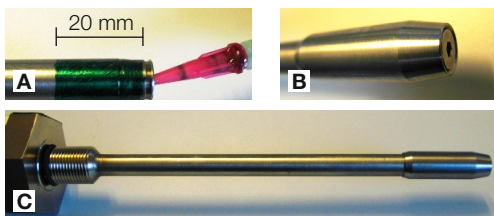
#### Bestellcode BAM01AK

Typenbezeichnung BAM PC-TL-001-D10,4-4



Abmessungen Gleitbuchse

1. Zu verbindende Oberflächen von Staub und Schmutz befreien.
2. Fügeprodukt am Stabende des Wegaufnehmers deckend über eine Länge von ca. 20 mm dünn auftragen.



3. Fügeprodukt in das Gewinde des Verschlussstopfens geben (siehe A).
4. Gleitbuchse auf das Schutzrohr schieben und dabei drehen.
5. Gleitbuchse durch Eindrehen der Senkkopfschraube in das Gewinde des Verschlussstopfens fixieren (siehe B und C).
6. Fügeprodukt aushärten lassen (siehe Herstellerinformationen).

Änderungen vorbehalten.

#### Fastening the slide bush on the BTL

The following is needed to fasten the slide bush to the end of the rod on the transducer:

- M4x18-A2 countersunk head screw (included in the scope of delivery)
- Joining product, e.g. Loctite 638

#### **⚠ CAUTION**

##### Irritating substances

Contact with the joining product or inhalation of vapors may damage your health.

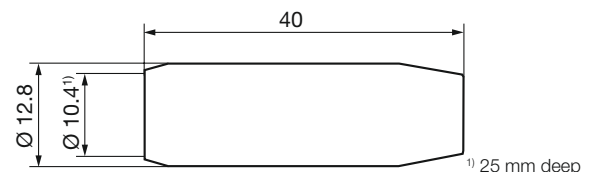
- ▶ Use gloves and safety glasses that are resistant to chemicals.
- ▶ Only use in well-ventilated areas.
- ▶ Observe the manufacturer's specifications!

#### **i Note**

Also observe the installation and safety information listed in the user's guide for the concerned transducer.

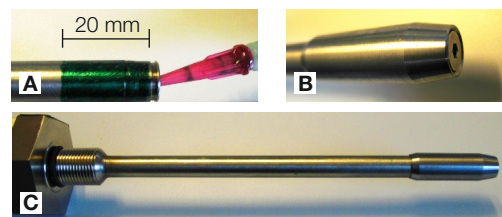
#### Ordering code BAM01AK

Type BAM PC-TL-001-D10,4-4



Slide bush dimensions

1. Clean the surfaces to be joined from dust and dirt.
2. Apply a thin, coherent film of joining product to the end of the rod on the transducer with a length of approx. 20 mm.



3. Apply some of the joining product to the thread on the closing plug (see A).
4. Push the slide bush onto the outer rod while rotating it.
5. Fix the slide bush by tightening the countersunk head screw in the thread of the closing plug (see B and C).
6. Let the joining product harden (see manufacturer's specifications).

Subject to modification.

## BAM PC-TL-001-D10,4-4

### Douille de guidage pour capteur de déplacement Micropulse – forme à tige

### Boccola di scorrimento per trasduttore di posizione Micropulse – versione a barra

#### Fixation de la douille de guidage au BTL

Pour fixer la douille de guidage au bout de la tige du capteur de déplacement, le matériel suivant est nécessaire:

- Vis à tête conique M4x18-A2 (fournies)
- Colle d'emmanchement, p. ex. Loctite 638

#### ⚠ PRÉCAUTIONS

##### Substances irritantes

Tout contact direct avec la colle ou l'inhalation des vapeurs de colle est dangereuse pour la santé.

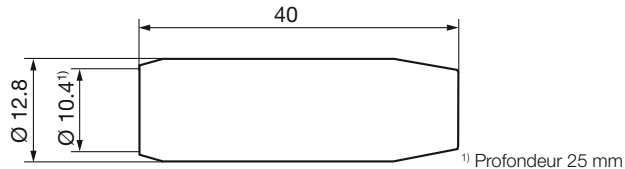
- ▶ Utilisez des gants et lunettes de protection résistant aux produits chimiques.
- ▶ A n'utiliser que dans des endroits bien aérés.
- ▶ Respectez les consignes du fabricant!

#### **i** Conseils

De plus, il faut respecter les consignes de montage et de sécurité qui figurent dans la notice d'instruction du capteur de déplacement correspondant.

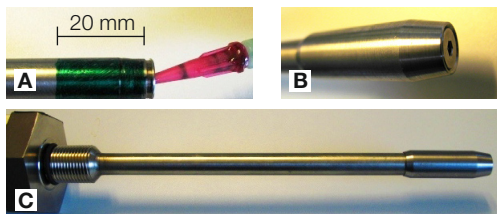
#### Symbolisation commerciale BAM01AK

Dénomination modèle BAM PC-TL-001-D10,4-4



Dimensions de la douille de guidage

1. Nettoyez et dépoussiérez soigneusement les surfaces à relier.
2. Recouvrez d'une fine couche de colle toute la surface du bout de la tige du capteur de déplacement, sur une longueur d'environ 20 mm.



3. Mettez de la colle dans le filetage du bouchon d'obturation (voir A).
4. Glissez la douille de guidage sur le tube de sûreté tout en la tournant.
5. Fixer la douille de guidage en vissant la vis à tête conique dans le filetage du bouchon d'obturation (voir B et C).
6. Laissez durcir la colle (référez-vous aux instructions du fabricant).

Sous réserve de modifications.

#### Fissaggio della boccola di scorrimento sul BTL

Per il fissaggio della boccola di scorrimento sull'estremità della barra del trasduttore di posizione sono necessari:

- vite a testa svasata M4x18-A2 (compresa nella fornitura)
- colla per il montaggio, per es. Loctite 638

#### ⚠ PRUDENZA

##### Sostanze irritanti

Il contatto con la colla per il montaggio o l'inhalazione di vapori comportano rischi per la salute.

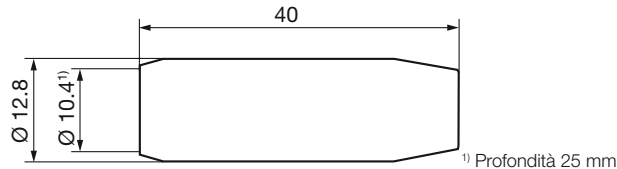
- ▶ Utilizzare guanti resistenti agli agenti chimici e occhiali protettivi.
- ▶ Utilizzare soltanto in aree ben ventilate.
- ▶ Seguire le avvertenze della casa produttrice!

#### **i** Avvertenza

È inoltre necessario rispettare le ulteriori avvertenze di sicurezza e di montaggio indicate nelle istruzioni per l'uso del trasduttore di posizione.

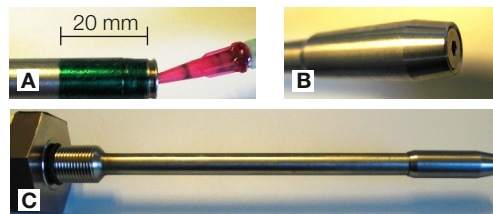
#### Codice d'ordine BAM01AK

Denominazione modello BAM PC-TL-001-D10,4-4



Dimensioni boccola di scorrimento

1. Eliminare polvere e sporcizia dalle superfici da unire.
2. Applicare uno strato sottile di colla per il montaggio sull'intera superficie dell'estremità della barra del trasduttore di posizione per una lunghezza di circa 20 mm.



3. Versare colla per il montaggio nella filettatura del tappo di chiusura (vedere A).
4. Spingere la boccola di scorrimento sul tubo di protezione ruotandola.
5. Fissare la boccola di scorrimento avvitando la vite a testa svasata nella filettatura del tappo di chiusura (vedere B e C).
6. Lasciar indurire la colla per il montaggio (vedere le informazioni della casa produttrice).

Con riserva di apportare modifiche.

## BAM PC-TL-001-D10,4-4

### Casquillo de deslizamiento para el transductor de desplazamiento Micropulse – forma constructiva de varilla

#### Fijación del casquillo de deslizamiento en el BTL

Para fijar el casquillo de deslizamiento en el extremo de la varilla del transductor de desplazamiento se necesita:

- Tornillo de cabeza avellanada M4x18-A2 (se incluye en el suministro)
- Producto de unión como, por ejemplo, Loctite 638

#### PRECAUCIÓN

##### Sustancias irritantes

Existe peligro para la salud por contacto con el producto de unión o inhalación de vapores.

- ▶ Uso de guantes resistentes a los productos químicos y gafas de protección.
- ▶ Utilice el producto únicamente en zonas bien ventiladas.
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante.

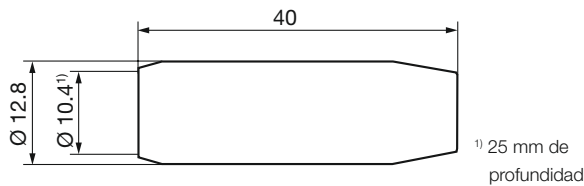


##### Nota

Además, se deben tener en cuenta las indicaciones de montaje y de seguridad que figuran en el manual de instrucciones del transductor de desplazamiento correspondiente.

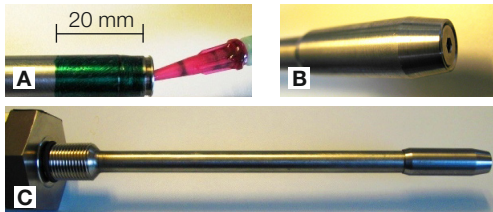
#### Código de pedido BAM01AK

Denominación del modelo BAM PC-TL-001-D10,4-4



Dimensiones del casquillo de deslizamiento

1. Elimine el polvo y la suciedad de las superficies que desea unir.
2. Aplique una fina capa del producto de unión en el extremo de la varilla del transductor de desplazamiento que cubra una longitud de aprox. 20 mm.



3. Aplique el producto de unión en la rosca del tapón de cierre (véase A).
4. Coloque el casquillo de deslizamiento sobre el tubo de protección y gírelo.
5. Fije el casquillo de deslizamiento enroscando el tornillo de cabeza avellanada en la rosca del tapón de cierre (véanse B y C).
6. Deje que se endurezca el producto de unión (véase la información del fabricante).

Reservado el derecho a introducir modificaciones sin previo aviso.

Balluff GmbH  
Schurwaldstrasse 9  
73765 Neuhausen a.d.F.  
Germany  
Phone +49 7158 173-0  
Fax +49 7158 5010  
Service-Center +49 7158 173-370  
service@balluff.de